

¿Cómo nos pueden ayudar las TIC en la comprensión lectora?

Mg. Andrea Fabiana Marrari; Lic. Andrea Paula Prado

Departamento de Ciencias Económicas, Universidad Nacional de la Matanza

Buenos Aires, Argentina

marrariandrea@gmail.com; andreaunlam@hotmail.com

Abstract

Reading is one of the four skills that foreign language students should develop in the learning process and it is through reading that they acquire most of their vocabulary. Reading and understanding is essential for them to become good language users. Reading does not only help to learn a language but also, to learn about new vocabulary, new structures, foreign language speakers culture and it lets them see new models to improve another skill, writing. That's why reading is a pre-step.

Whenever a reader faces a text, his main objective is to understand what he is reading. To obtain this goal different aspects should be taken into account: approaches, materials, previous knowledge, context and strategies to get the meaning.

This paper studies the influence of the vocabulary knowledge on the reading comprehension in texts in English as a foreign language. It also concentrates on the strategies the teacher should provide for the learners to be able to succeed in their path to comprehension, regardless the lack of word knowledge, and the way TIC can help to get new strategies.

Key Words: Reading, Vocabulary, TIC

Resumen

La lectura es una de las cuatro macrohabilidades que los estudiantes de una lengua extranjera deben desarrollar en el proceso de su aprendizaje y es a través de la lectura que adquieren la mayor parte del vocabulario. Leer y entender es crucial para que puedan llegar a ser buenos usuarios de dicha lengua. La lectura ayuda no sólo a aprender la lengua sino también a conocer el vocabulario, las nuevas estructuras, la cultura de los hablantes de esa lengua y los enfrenta a buenos modelos para mejorar otra de sus macrohabilidades, la escritura. Así, la lectura se convierte en un pre requisito.

Siempre que un lector se enfrenta a un texto, su objetivo principal es poder comprender lo que está leyendo. Para lograr este objetivo, tiene lugar una combinación de diferentes factores: métodos y materiales, el conocimiento previo del lector, el contexto de la lectura y las estrategias para construir el significado.

Este trabajo estudia la influencia del conocimiento del vocabulario en la comprensión de textos en inglés como lengua extranjera. También se concentra en las estrategias a desarrollar para paliar la falta de vocabulario y en cómo las TIC pueden aportar nuevas estrategias o reformular las ya utilizadas.

Palabras claves: Lectura, Vocabulario, TIC

1. INTRODUCCIÓN

“La lectura implica un proceso de construcción de significados por medio de la interacción entre conocimiento previo, la información del texto y el contexto donde tiene lugar.” (Dutcher, P. 1990) [1]

La lectura es una de las cuatro macrohabilidades que los estudiantes de una lengua extranjera deben desarrollar en el proceso de su aprendizaje y es a través de la lectura que adquieren la mayor parte del vocabulario. Leer y entender es crucial para que puedan llegar a ser buenos usuarios de dicha lengua. La lectura ayuda, de diferentes maneras, no sólo a aprender la lengua sino también a conocer el vocabulario, las nuevas estructuras, la cultura de los hablantes de esa lengua y los enfrenta a buenos modelos para mejorar otra de sus macrohabilidades, la escritura. Así, la lectura se convierte en un pre requisito (precondición para cualquier tarea de escritura), ya que el autor debe conocer el formato de los diferentes tipos textuales antes de poder producirlos. (Kennedy & Bolitho, 1985, p. 85) [2]

Siempre que un lector se enfrenta a un texto, su objetivo principal es poder comprender lo que está leyendo. Para lograr este objetivo, tiene lugar una combinación de diferentes factores: métodos y materiales, el conocimiento previo del lector, el contexto de la lectura y las estrategias para construir el significado.

El vocabulario es crucial para lograr una lectura exitosa y las estrategias para la comprensión del vocabulario son las herramientas más significativas para la comprensión lectora. Asimismo, el crecimiento y auge del uso de las TIC en la enseñanza ofrecen nuevos instrumentos para dicho logro.

Este trabajo estudia la influencia del conocimiento del vocabulario en la comprensión de textos en inglés como lengua extranjera. También se concentra en las estrategias a desarrollar para paliar la falta de vocabulario y en cómo las TIC pueden aportar nuevas estrategias o reformular las ya utilizadas.

2. COMPRENSIÓN LECTORA

2.1 Vocabulario

La lectura es una de las cuatro macrohabilidades que los estudiantes de una lengua extranjera deben desarrollar en el proceso de su aprendizaje y es a través de la lectura que adquieren la mayor parte del vocabulario. Leer y entender es crucial para que puedan llegar a ser buenos usuarios de dicha lengua.

Siempre que un lector se enfrenta a un texto, su objetivo principal es poder comprender lo que está leyendo. Para lograr este objetivo, tiene lugar una combinación de diferentes factores: métodos y materiales, el conocimiento previo del lector, el contexto de la lectura y las estrategias para construir el significado.

El vocabulario es crucial para lograr una lectura exitosa y las estrategias para la comprensión del vocabulario son las herramientas más significativas para la comprensión lectora. Asimismo, el crecimiento y auge del uso de las TIC en la enseñanza ofrecen nuevos instrumentos para dicho logro.

El conocimiento del vocabulario tiene gran importancia en las sociedades. No sólo ayuda significativamente al logro en la comprensión lectora sino también en la escritura y la comunicación formal e informal. Existe una relación clara entre las palabras y la comprensión; los mensajes en cualquier formato están compuestos de ideas que se expresan a través de palabras. Son muchos los autores e investigadores en educación que sostienen que la relación entre conocimiento de vocabulario y comprensión es muy estrecha: uno depende del otro pues mientras el vocabulario es el factor crucial para la comprensión, la lectura es el medio más importante para adquirir nuevas palabras.

2.2 Estrategias

Para que los alumnos se conviertan en lectores exitosos es necesario que desarrollen diferentes estrategias. En general, estas estrategias pueden dividirse en seis categorías: estrategias cognitivas, utilizadas para transformar o controlar la lengua, como por ejemplo tomar nota, resumir, predecir; estrategias de memoria, para recordar información, mapas conceptuales, asociaciones; estrategias de compensación que ayudan en la comprensión, como el uso de diccionarios; estrategias metacognitivas que les permite a los alumnos monitorear y corregir errores; estrategias afectivas que bajan la ansiedad y motivan el aprendizaje y estrategias sociales como el trabajo en grupo, preguntas, etc. Por supuesto no es necesario utilizar todas simultáneamente, dependiendo la decisión del área o la habilidad que se desea desarrollar.

3. RECORRIDO HISTÓRICO DE LA LECTO COMPRENSIÓN

3.1 Diferentes Perspectivas

El proceso de lectura ha sido largamente estudiado y ha sufrido numerosos cambios en las últimas décadas. Así, en la década de los 60, la lectura se utilizaba como medio para enseñar gramática. Ya en los 70, Goodman (1968) [3] explicaba que el lector usa su conocimiento general de una palabra para hacer deducciones inteligentes sobre lo que seguía y luego simplemente confirmaba o rechazaba estas predicciones. Aparecen entonces las primeras menciones sobre conocimiento previo (background knowledge)

Estas tendencias psicolingüísticas llevaron a considerar a la comprensión como un proceso activo. Investigaciones subsiguientes estimaron que las estrategias que los alumnos deberían adquirir están muy relacionadas con el nivel de competencia del alumno; en los niveles más bajos se deben concentrar en la identificación de las palabras pero los niveles superiores requieren el conocimiento previo.

En consonancia con estas ideas, Widdowson (1979) [4] describe el proceso de lectura a partir de la activación de un conocimiento en la mente del lector que puede ser redefinido o extendido a partir de la nueva información brindada por la lectura. Goodman (1984) [5], a su vez, define la lectura como un proceso psicolingüístico que comienza con una representación lingüística codificada por un escritor y termina con la interpretación que el lector construye. A partir de estas definiciones, Grabe (1991) [6] entiende que para que la lectura sea fluida debe ser: rápida para mantener la

conexión entre el texto y las predicciones del lector; debe tener un propósito para el lector, requerir la interacción de las diferentes habilidades, comprensible y desarrollarse gradualmente.

Cassany (2006) [7] intenta enumerar las habilidades implícitas en el proceso de lectura, si bien reconoce que es una tarea difícil dado lo complejo del proceso. Según este autor, el lector debe *inferir* para poder llegar a conclusiones, reconocer relaciones lógicas y conectar las nuevas ideas a su conocimiento previo; *predecir* para anticipar y luego corroborar el contenido del texto y *extraer la idea principal* para lograr un lector autónomo y crítico.

Grabe and Stoller (2002) [8], por su parte, establecieron diferentes propósitos de lectura entre los que se destacan la lectura para buscar información, como medio de aprendizaje, para integrar información o para la comprensión en general. Cada propósito está relacionado con el nivel de competencia del lector y requiere una capacidad crítica diferente.

Por último, es también relevante en este análisis, definir los modelos de lectura más usados en los últimos 40 años, tanto para la lengua madre como para las lenguas extranjeras. Un primer modelo, identificado como *bottom-up* comienza con el procesamiento de pequeñas unidades lingüísticas para llegar a unidades más complejas. La lectura sigue una estructura mecánica de construcción mental pieza por pieza con poca interferencia del conocimiento previo. El énfasis se coloca sobre las palabras y las oraciones más que sobre el todo. Otro modelo, conocido como el *top-down model* sugiere que la comprensión se inicia en la mente del lector que tiene ideas y conocimiento previo o “*esquemas*” sobre el significado del texto. El lector pone su atención en la idea general del texto sin detenerse en cada palabra, que logrará predecir o inferir. La mayor crítica a este modelo destaca que sólo es apropiado para lectores con una alta competencia lingüística. Por último, el *modelo interactivo* propone la interacción entre el lector y el texto para lograr la comprensión. En palabras de Barnett (1989) [9] el lector interactúa con el texto para crear el significado al tiempo que los procesos mentales del lector interactúan en diferentes niveles para hacer que el texto sea significativo.

Todas estas ideas fueron aplicadas en los diferentes métodos a través del tiempo y resultaron en diferentes formas de enfocar la enseñanza del vocabulario. En los 60, el vocabulario debía ser graduado, entonces las listas de palabras era la ayuda que el lector necesitaba para la comprensión. En los 70, la idea de enseñar palabras sueltas comenzó a desecharse y se consideró la importancia de la palabra en el contexto. Wilkins (1972) [10] remarcó la importancia de enseñar vocabulario para comunicar algo. En la década siguiente, la ausencia de vocabulario pasó a ser la principal causa de la falta de comprensión y su enseñanza debía ser reconsiderada. El léxico se convirtió en el insumo necesario para comprender estructuras del lenguaje.

En 2001, Nation [11] presentó su idea de que el conocimiento de una palabra debe ser tanto receptivo como productivo, lo que incluye la forma, el significado y el uso. Ciertas tareas implican el conocimiento receptivo y otras, el productivo, pero en muchos casos el conocimiento parcial será suficiente para comprender la idea de la lectura. Lo importante es construir no sólo el conocimiento receptivo del vocabulario.

4. LA INVESTIGACIÓN

4.1 Herramientas

A la luz de todas estas consideraciones teóricas, puede identificarse claramente la conexión entre vocabulario y lectura comprensiva. Es esencial, entonces, determinar si el conocimiento previo ayuda al lector en la comprensión y qué estrategias pueden usarse para mejorar los resultados de la comprensión.

La investigación se llevó a cabo utilizando diferentes herramientas; un cuestionario, una actividad de lectura con ejercicios al comenzar la cursada y al finalizar y un reporte de auto rendimiento (self-report). Los textos utilizados en las actividades de lectura fueron dos: uno relacionado con su área de conocimiento y el otro acerca de un tema totalmente diferente. Los participantes de esta investigación han sido alumnos adultos cursando un post grado en educación los cuales deben aprobar dos niveles de inglés. La comprensión de textos es el objetivo principal de la cátedra.

El cuestionario, al comienzo de la cursada, testea la información personal de los alumnos como estudiantes y sus experiencias previas con la lectura en la lengua extranjera. Las técnicas utilizadas en este proceso han sido las sugeridas por autores tales como J. Scrivener [12] las cuales llevan al alumno a comprender el texto con actividades basadas en la lectura general al comienzo hacia la lectura en particular en forma paulatina. Las acciones previas a la lectura les permiten a los alumnos tomar conocimiento acerca del nuevo tema y vocabulario. Durante la lectura los alumnos procesan su conocimiento y la nueva información. Las actividades que se llevan a cabo después de la lectura les permiten articular y procesar la comprensión del texto.

Se realizó un “record” de las dificultades presentadas al comienzo y al final del periodo de tratamiento. Los textos trabajados han sido similares en ambos momentos de intervención. Las actividades utilizadas han sido: responder preguntas de predicción, subrayar palabras conocidas por los alumnos, verdadero, falso y responder preguntas acerca del texto siguiendo los lineamientos de “bottom up y top down”. Los textos han sido seleccionados teniendo en cuenta el enfoque CLIL, los tópicos de los mismos están relacionados con el área de conocimiento de los alumnos.

4.2 Trabajo de Campo

Durante el período de tratamiento los participantes fueron provistos con diferentes estrategias introduciéndolos en el tema para activar su conocimiento previo, lo que genera una actitud mucho más positiva en los alumnos ya que los hace conscientes de los temas y vocabulario que van adquiriendo y reconociendo. Las lecturas de los textos siempre han tenido un objetivo para llevar a cabo y diferentes actividades para resolver. El hecho de leer con un propósito también hace que la comprensión de la lectura se facilite. Muchas de ellas fueron resueltas utilizando diferentes herramientas TIC. Los alumnos han trabajado con ejercicios de vocabulario realizados en “hot potatoes” y los docentes han utilizado la pantalla Mimio y su conexión a la red para resolver actividades o utilizar el diccionario on line.

Los participantes también han aprendido durante el período de tratamiento acerca de las funciones de cada párrafo y la organización del texto en general.

4.3 Primeras Conclusiones

Todo este trabajo durante un cuatrimestre nos ha llevado a intentar responder las siguientes preguntas. ¿Cuál es la relación entre el conocimiento previo de vocabulario y la comprensión de los textos en la lengua extranjera? ¿Existen estrategias específicas para reducir los problemas que los alumnos enfrentan en la comprensión de textos?

En cuanto a la primera pregunta los resultados de esta investigación demuestran que hay una estrecha relación entre el conocimiento de vocabulario, el tema y la comprensión del texto. Los ejercicios relacionados con los textos del tópico conocido tuvieron muchos mejores efectos que los textos de tópicos no inherentes a su área.

Teniendo en cuenta la segunda pregunta se ha llegado a la conclusión que los participantes con mayor nivel de conocimiento de la lengua han sido más capaces de adoptar la estrategia adecuada de acuerdo a la necesidad.

Además este estudio ha demostrado que no hay un set específico de estrategias que puede ser dado como la receta mágica. Los participantes que en general han podido combinar las estrategias adecuadas para comprender los textos fuera de su área de conocimiento fueron aquellos que han aprendido para que situación cada estrategia es la más apropiada. También se ha comprobado que la incorporación de las TIC no solo ha hecho la tarea más atractiva sino también más ágil ya que los diferentes soportes han facilitado la comprensión y resolución de ejercicios.

5. CONCLUSIÓN

A modo de conclusión podemos decir que la experiencia previa influye en la correcta elección de las estrategias a usar y que un mínimo porcentaje de palabras conocidas es necesario para que los alumnos adultos, sobre todo, puedan comprender los textos. Este estudio es sólo un paso en la investigación de la comprensión lectora la cual necesita de más acción para expandir y validar los resultados de la misma.

Referencias

- [1] Dutcher, Peggy (1990). Authentic reading assessment. *Practical Assessment, Research & Evaluation*, 2(6). Retrieved March 19, 2015 from <http://PAREonline.net/getvn.asp?v=2&n=6> . This paper has been viewed 64,451 times since 11/13/1999.
- [2] Kennedy, C & Bolitho, R (1985) *English for Specific Purposes*. Hong Kong: Macmillan
- [3] Goodman, K.S (1968) *The psychological Nature of the reading Process*. Detroit: Wayne State University Press
- [4] Widdowson, H.G (1979) *Teaching language as communication* Oxford: Oxford University Press
- [5] Goodman, K.S (1984) *On Reading* Detroit: Wayne State University Press
- [6] Grabe, W. (1991) *Current Developments in second language reading research* TESOL Quarterly, 25 (3), 375-406
- [7] Cassany, D (2006) *Taller de textos. Leer, escribir y comentar en el aula*. Paidós: Barcelona.

- [8] Grabe, W & Stoller, F.S (2002) *Teaching and researching reading*. London: Pearson Education.
- [9] Barnett, M.A (1989) *More than meets the eye. Foreign language reading: Theory and Practice*. NJ: Prentice Hall Regents
- [10] Wilkins, D (1972) *Linguistics in Language Teaching* London: Edward Arnold
- [11] Nation, I.S.P (2001) *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge:
- [12] Screivener, J (2005) *Learning Teaching* Oxford: Macmillan